

**SAPIR**

**Porto Intermodale Ravenna spa**

Tel. 0544/289711  
Fax 0544/289901

# MISTRAL **P** di Ravenna **Porto**

n. 1

Gennaio 2000

Mensile su portuali e trasporti. Anno VI n. 1. Redazione: via Carrù, 13 Ravenna tel. 0544212112. Sped. in abb. post. 45% art. 2 comma 20/b L. 662/96 filiale di Ravenna. Tasse perceute. Tassa riscossa. L. 2.000



**AUTORITÀ PORTUALE DI RAVENNA**

Via Magazzini Anteriori, 63  
48100 Ravenna  
Tel. +39 (0544) 590222  
Fax +39 (0544) 421945  
E-mail: autoritaporto@provincia.ra.it  
Internet: www.port.ravenna.it

## Operatori a confronto sull'andamento dello scalo. La necessità di allargare gli orizzonti

# Il porto tira le somme e guarda al 2000: sarà l'anno degli accordi finanziari e commerciali?

Le pagine centrali di questo primo numero del 2000 sono dedicate al consuntivo dell'anno che si è appena concluso.

Un anno, come dicono diversi degli operatori intervistati, considerato di transizione. Tra i motivi: l'economia internazionale ha dato segnali di ripresa soltanto negli ultimi mesi e quindi anche il nostro porto si è dovuto adeguare.

Contemporaneamente vi è molta attesa sulla conclusione dei lavori infrastrutturali, come l'abbassamento dei fondali, la funzionalità dell'impianto di illuminazione, il Pac.

Vi sono operatori soddisfatti, altri un po' meno. Dando uno sguardo agli altri porti ma, più in generale, a come si muove oggi l'economia internazionale, è difficile pensa-

### L'appuntamento di fine anno del Propeller

Tradizionale appuntamento di fine anno promosso dal Propeller club. Oltre trecento ospiti, tra imprenditori e autorità, hanno salutato la consegna del premio "Timone d'oro 1999", al direttore d'orchestra Paolo Olmi.

a pag. 9

### Agenti marittimi e Spedizionieri fanno il bilancio

Agenti marittimi e Spedizionieri operanti nel porto di Ravenna si sono riuniti per i tradizionali auguri di fine anno e per tracciare un bilancio dell'attività svolta. Non sono mancati i suggerimenti per favorire lo sviluppo dello scalo.

a pag. 5

### Bersani nuovo ministro dei Trasporti Angelini confermato sottosegretario



Nei giorni in cui venivano predisposte le pagine di questo numero del giornale, si consumava una crisi-lampo del Governo D'Alema. Nel giro di un paio di giorni D'Alema si dimetteva per favorire un chiarimento politico, il presidente della Repubblica gli riaffidava l'incarico di formare il governo, ed ecco nascere il D'Alema-bis. In questi anni Ravenna si è certamente avvantaggiata dall'attenzione mostrata dai ministri dei governi Prodi e D'Alema. Dai fondi per il Giubileo, all'apertura del cantiere per la riconversione della centrale Enel, alle centinaia di miliardi per le infrastrutture portuali. Al ministero dei Trasporti, uscito di scena Treu (peraltro poche settimane dopo aver firmato la convenzione per lo scalo merci e i binari in sinistra Candiano) è stato nominato Pier Luigi Bersani (nella foto durante l'inaugurazione della Omc), mentre Giordano Angelini resta nella veste di sottosegretario. Due nomine importanti per la città.

re che un aumento dei traffici dello scalo di Ravenna possa dipendere soltanto da pur fondamentali interventi strutturali. Servono accordi commerciali fuori dalle nostre mura, occorre probabilmente dar vita a

società finanziarie con le quali acquisire quote azionarie di interporti per noi strategici, occorrono accordi con partner che stanno dall'altra parte dell'Adriatico. Vedremo cosa porterà il 2000.

a pagg. 6/7

### Il presidente della Regione, Errani, sul futuro del porto ravennate

A pag. 9

A pag. 8

### Documento unitario sull'andamento dell'autotrasporto romagnolo "Occorre un polo logistico locale"

a cura della Fita-Cna

**SELOC** Soc. Cons. a r.l.

SERVIZI LOGISTICI CONTAINERS



Sede operativa e amministrativa  
48100 RAVENNA - Porto S. vitale  
Piazzale Terminal Containers  
Tel. 0544 436428 - 436404 Fax 0544 436103  
e-mail: containers@seloc.it

**PILOTI DEL PORTO RAVENNA**

**S.E.R.S. srl**  
SOCIETÀ ESERCIZIO RIMORCHI E SALVATAGGI



**Servizi tecnico-nautici per un'efficiente sicurezza del porto di Ravenna**

Piloti del Porto  
Via Molo Dalmazia, 101  
48023 Marina di Ravenna  
Tel. 0544/530204-530453

S.E.R.S. srl  
Via di Roma, 47  
48100 Ravenna  
Tel. 0544/39719

Gruppo Ormezzoglieri  
Via Fabbrica Vecchia, 5  
48023 Marina di Ravenna  
Tel. 0544/530505-530116

**FIORE**

CASA FONDATA NEL 1960  
CASA DI SPEDIZIONI  
AGENZIA MARITTIMA  
SPEDIZIONI AEREE

**IATA** SERVIZIO AEREO

RAVENNA (ITALY)  
Phone: (0544) 598511  
Fax: (0544) 423414  
Telex 550369 Fiomar  
E-Mail: fiore@alinet.it



# LE STATISTICHE • Il tonnellaggio del porto ravennate leggermente inferiore al record dello scorso anno

## Le merci restano oltre quota 21 milioni

Lieve battuta d'arresto per i traffici nel porto di Ravenna.

Le statistiche fornite dalla Autorità Portuale, infatti, mostrano per il periodo gennaio-novembre un calo rispetto all'anno precedente del 3,1%, frutto di sbarchi per 16.848.628 tonnellate (-3,2%) e di imbarchi per 2.677.030 tonnellate (-2,1%).

I movimenti fino ad oggi effettuati, inferiori di 615.000 tonnellate a quelli del 1998, inducono a ritenere che al termine dell'anno in corso il traffico complessivo raggiungerà un valore compreso fra i 21,2 e i 21,5 milioni di tonnellate. Tale risultato costituisce la seconda migliore prestazione nella storia del porto, inferiore soltanto al record dell'anno passato ma superiore di oltre 1 milione di tonnellate a quanto ottenuto nel 1995.

Dopo la buona performance di ottobre (+6,2%), novembre ha invertito, seppure in modo limitato, la tendenza positiva, con una crescita per gli sbarchi (+4%) ed una sensibile diminuzione per gli imbarchi (-24%), con una perdita complessiva dello 0,75%.

In un mese in cui sono aumentati i prodotti petroliferi (+49.000 tonnellate), sono invece calate sia le merci in container (-30.000 tonnellate) che le merci secche (-39.000 tonnellate). Per quanto riguarda quest'ultima macro classe, a fronte di un incremento nei prodotti metallurgi-

ci (+77.000 tonnellate) e nei combustibili minerali solidi (+34.000 tonnellate), sono risultate in flessione sia le derrate alimentari (-93.000 tonnellate) che i prodotti agricoli (-43.000 tonnellate).

Anche novembre non è stato un buon mese per i containers nonostante i quasi 15.500 Teus movimentati (ma erano stati 16.380 Teus nel 1998). Tale andamento ha accentuato la dimensione della perdita annuale (-3.360 Teus, -2,1%).

L'analisi mensile condotta tramite l'utilizzo di numeri indice, ottenuta ponendo uguale a 100 il valore registrato nel gennaio 1999 e rapportando ad esso il valore dei mesi successivi, consente di valutare nell'ambito della stessa annata i principali trend di crescita. Per il totale delle merci movimentate nel porto in novembre il numero indice è 104 (103 allo sbarco, 112 all'imbarco). Analizzando con questa tecnica le principali macro voci in cui sono raggruppate le singole tipologie merceologiche si ricavano i seguenti valori: prodotti petroliferi 98 (febbraio 133), altre rinfuse liquide 78 (gennaio 100), merci su trailers/rotabili 157 (marzo 166), merci in container (in Teus) 137 (marzo 154), merci in container (in peso) 110 (marzo 138), merci secche 109 (maggio 129).

Elaborando i dati in termini di modalità di condizionamento si rileva che in novembre sono

state trasportate 1.258.722 tonnellate alla rinfusa (di cui 608.343 tonnellate di rinfuse liquide) e 473.147 tonnellate di merce varia (di cui 258.877 tonnellate di merce in convenzionale). La merce varia ha rappresentato il 72% del totale all'imbarco (il 17% in convenzionale) e il 21% del totale allo sbarco (il 15% in convenzionale). Le tipologie merceologiche più rilevanti per le merci trasportate in convenzionale sono state i prodotti metallurgici allo sbarco (87%) e le derrate alimentari all'imbarco (63%); per le merci trasportate in container (in peso) sono state i prodotti agricoli allo sbarco (35%) ed i prodotti diversi all'imbarco (48%); per le merci solide trasportate alla rinfusa sono stati i materiali greggi allo sbarco (48%) e le derrate alimentari all'imbarco (63%).

Luca Antonellini



**I Vostri Agenti di fiducia**



**AGMAR s.r.l.**

Via Magazzini Anteriori, 27 - 48100 Ravenna Tel. 0544/422733-422287  
 Telefax 0544/421588 Telex 550046 AGMAR I - Telegrafico AGMAR-RAVENNA



### GLI AFFARI VANNO IN PORTO

Chi fa impresa nel Porto di Ravenna manda in porto tante idee. E riceve credito. La Banca Popolare di Ravenna sostiene ogni valido progetto imprenditoriale con mutui e finanziamenti, anche agevolati. Grazie alla fiducia della Banca Popolare di Ravenna, ogni operatore ha l'opportunità di avviare, ristrutturare, ammodernare o ampliare la sua azienda. Così i progetti migliori approdano al successo. Commenti, si gli affari vanno in porto.

**BANCA POPOLARE DI RAVENNA**  
 più vicina, più grande  
 Banca popolare dell'Emilia Romagna

**GRUPPO SETRAMAR**

SERVIZI PORTUALI, MARITTIMI E LOGISTICI

Il Gruppo Setramar è leader nel settore dell'offerta di servizi portuali e marittimi del porto di Ravenna.

L'attuale complesso portuale è potenzialmente in grado di movimentare oltre 4 milioni di merci secche e 100.000 contenitori l'anno. Polivalenza, organizzazione e gestione diretta degli impianti sono tali da assicurare 24 ore su 24 e per l'intero arco dell'anno l'agevole movimentazione di ogni tipo di merce, offrendo alla clientela condizioni analoghe a quelle dei porti nord-europei.

682.000 mq di area complessiva di cui:  
 - 487.000 mq di piazzali  
 - 154.000 mq di capannoni  
 - 10 silos verticali  
 - 620.000 ton. (base grano) di capacità di stoccaggio  
 - 1.745 metri lineari di banchine con pontile bifrontale per navi ro-ro  
 di 270 metri lineari di banchine in fase di realizzazione  
 - 2 raccordi ferroviari  
 - 1.400 metri di binari.

COMPARTO PORTUALE, MARITTIMO E LOGISTICO

SETRAMAR S.P.A.	TERMINALI PORTUALI	SERVIZI MARITTIMI	SETRAMAR NAVIGAZIONE S.P.A. (*)
LYOUD RAVENNA S.P.A.			TRANSCOSA S.A. (*)
EUROCOCS S.R.L. (*)			SETRAMAR FRANCE S.A. (*)
LIORIO RAVENNA S.P.A. (*)	TERMINALI TERRESTRI	COMMERCIO MATERIE PRIME PER L'INDUSTRIA	ADRACORE S.P.A.
SOCO S.P.A.			
INTERPORTO DI RAVENNA S.P.A. (*)			
SETRASPD S.P.A.	CASE DI SPEDIZIONE	TERMINALI FRIGORIFERI	CLERCO LOGISTIC GROUP S.P.A. (*)
MARSPED di Ravenna			
SPEDRA S.P.A.	AGENZIA MARITTIMA	SERVIZIO DI RIMORCHIO	TRIPANAR S.R.L. (*)
ETA S.R.L.			
ESSEI S.R.L.	SERVIZI TECNICI AMMINISTRATIVI	* Società collegate	
C.S.R. S.R.L. (*)			

**GRUPPO SETRAMAR - 48100 RAVENNA - VIA CLASSICANA, 99**  
 TEL. (0544) 436303-435711 selezione passante  
 TELEX 550167 SETRAM I / FAX (0544) 435000



**ASSOSERVIZI RAVENNA**

**CONSULENZA E ASSISTENZA ALL'IMPRESA CHE VUOLE CRESCERE**

- Organizzazione aziendale
- Consulenze, elaborazione paghe
- Ambiente/sicurezza
- Mercati internazionali
- Pratiche finanziamenti agevolati
- Pratiche incettivi automatici
- Consulenza per brokeraggio assicurativo

Via Barbiani, 8 - Ravenna - Tel. 0544/210411  
 Fax 0544/35258 E-mail: assoservizi@assind.ra.it

# Approvato un piano triennale di investimenti per 180 miliardi. Il Progetto sicurezza Il bilancio dell'Autorità Portuale



Il Comitato portuale di Ravenna ha approvato il bilancio di previsione per il 2000.

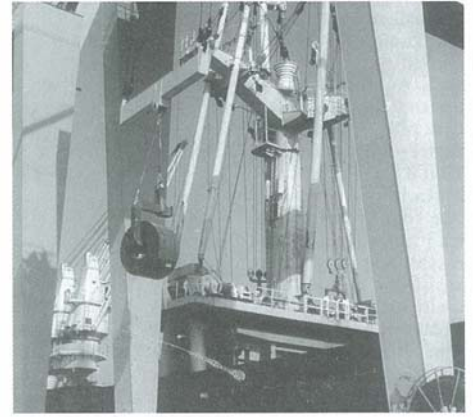
Il particolare rilievo di questo anno è connesso al fatto che, per la prima volta, si è approvato anche il bilancio pluriennale, il quale, anche in considerazione dell'avvio del secondo mandato quadriennale del presidente Remo Di Carlo (il cui lavoro è apprezzato da operatori e istituzioni), ha valenze programmatiche importanti. Lo stanziamento complessivo previsto nel bilancio

triennale per opere portuali e infrastrutturali è superiore a 180 miliardi di lire.

Tra le opere previste vi sono la costruzione di nuove banchine in zona Trattaroli, Piomboni e Porto Corsini, l'allargamento del Canale Candiano, la realizzazione di ulteriori dragaggi e di infrastrutture stradali. Tutto ciò è reso possibile grazie ai finanziamenti dello Stato, della Regione, e anche a risorse proprie. Altre risorse proprie e finanziamenti provenienti da convenzioni

con lo Stato consentiranno di effettuare manutenzioni per circa 12 miliardi nel triennio.

Nei giorni scorsi il presidente Remo Di Carlo ha firmato la convenzione con la Regione e il Comune per quanto riguarda gli interventi per la sicurezza della navigazione nell'ambito portuale. Il progetto (Pac) permetterà così arrivi e partenze anche in caso di maltempo e, soprattutto, nebbia. Il costo previsto è di 2,2 miliardi e i lavori dovrebbero essere eseguiti entro l'anno.



## Sempre più interventi per i rimorchiatori

In un inverno che sembra caratterizzato da condizioni meteo particolarmente difficili, spiccano gli interventi realizzati dai servizi tecnici del porto di Ravenna: rimorchiatori, ormeggiatori, piloti. I rimorchiatori della Sers (e in particolare il 'Città di Ravenna', nella foto) sono usciti recentemente in mare per soccorrere una motonave albanese in difficoltà e il pontone Micoperi 30, alle prese con un vento che ha toccato e superato i 70 nodi.



BANCA DI CREDITO COOPERATIVO FAENZA • BANCA DI CREDITO COOPERATIVO LUGO  
CASSA RURALE ED ARTIGIANA DI RAVENNA E RUSSI

# L'UNIONE... FA LA FORZA.



PIÙ FORTI SUL TERRITORIO, UNITI DAGLI IDEALI.



dal 1929

**MARITTIMA RAVENNATE SPA**

RACCOMANDATARI MARITTIMI  
SPEDIZIONIERI DOGANALI  
COMMISSARI D'AVARIA

Sede  
48100 Ravenna  
Circ. Piazza d'Armi, 74  
P.O.B. 391

Tel.: (0544) 61526 (7 lines)  
Telefax: (0544) 63546

Telex: 550183 MAR RA I (2 lines)



Filiale  
60100 Ancona Via XXIX Settembre, 10  
Tel./Telefax: (071) 2070902  
Telex: 550183 MAR RA I (2 lines)



*Raffaele Turchi*

Agenti marittimi, spedizionieri, commissari d'avaria  
Mediatori marittimi - Movimentazione e Magazzinaggio merci varie e pezzi speciali - Imbarchi e sbarchi  
Periti nautici e merceologici

Via Alberoni, 31 - 48100 Ravenna Tel. (0544) 212417 - Fax (0544) 217579 - Tlx 550018 TURCHI I  
SUB AGENTI IN TUTTI I PORTI ITALIANI

**C.A.P.A.**  
SOC. COOP. o.r.l.

**piccoli  
trasporti  
nazionali  
internazionali**  
**Trasporto  
merci in genere  
da 1 a 150 q.li**

Sede - Uffici  
Magazzino merci  
Porto S. Vitale  
Via Zani 8 RAVENNA  
Tel. 0544/436501  
Fax 0544/436725

**EURO  
DOCKS**

Via Classicana, 49  
48100 Ravenna - ITALIA  
Tel. 0544/436863  
Fax 0544/436869

545 M. DI BANCHINA  
1.300 T/H DI POTENZA DI SBARCO  
50.000 MQ. DI MAGAZZINI  
50.000 MQ DI PIAZZALI

**Eurodocks**  
**il vostro terminal  
a Ravenna**



Il ministro: "A Ravenna un esempio di come pubblico e privato devono collaborare assieme"

# Treu firma l'accordo da 60 miliardi

Il trasferimento dello scalo merci e il prolungamento dei binari in sinistra Candiano sono ora un progetto concreto. Alla presenza del ministro Tiziano Treu è stata infatti firmata la convenzione che regola i rapporti tra i vari soggetti interessati alle due operazioni che richiedono un investimento di circa 60 miliardi.

Alla firma dell'accordo, alla sala Dantesca, sono intervenuti il sindaco Vidmer Mercatali, il sottosegretario Giordano Angelini, il presidente della Provincia, Gabriele Albonetti, l'amministratore delegato delle Ferrovie Giancarlo Cimoli, il presidente dell'Autorità Portuale, Remo Di Carlo, l'assessore regionale Vittorio Pieri, il presidente della Camera di Commercio, Pietro Baccarini, il presidente dell'Associazione degli industriali, Gianpaolo Pasini. Tutti i partecipanti hanno sottolineato il salto di qualità dello sviluppo industriale ravennate legato al trasferimento dello scalo merci e le prospettive che si aprono con il prolungamento dei binari in sinistra Candiano e con l'adeguamento della linea Ravenna-Ferrara-Suzzara.

"Il rapporto che si è instaurato a Ravenna tra pubblico e privato per la realizzazione di importanti opere infrastrutturali è certamente da esportare anche in altre realtà. Grazie alla collaborazione tra enti, istituzioni e l'associazione degli industriali, è stato possibile dare il via a due interventi fondamentali per la sicurezza del territorio e per lo sviluppo dei traffici mercantili".

Così il ministro dei Trasporti Tiziano Treu, commenta la firma dell'accordo. Un investimento complessivo di 56 miliardi, neces-



## Le Ferrovie: "Sviluppiamo la direttrice adriatica"

"La convenzione - spiegano le Ferrovie - è congruente con i nostri piani industriali e con le nostre strategie che puntano ad un deciso rafforzamento del trasporto merci. La direttrice adriatica, sulla quale è situato l'impianto di Ravenna, si interconnette con quella del Brennero, dove si è

da poco concluso un piano di investimenti per mille miliardi. Tra gli interventi realizzati, particolarmente importante è l'ampliamento delle gallerie per consentire la cosiddetta autostrada viaggianti, cioè il carico dei camion direttamente sui carri ferroviari".



L'amministratore delegato delle Ferrovie, Giancarlo Cimoli, mentre illustra la convenzione. In primo piano il presidente Di Carlo e il sottosegretario Giordano Angelini.

sario per mettere in sicurezza (nel caso dello scalo merci) una delle realtà industriali a più alto rischio. "Queste due opere - dice ancora il ministro - migliorano la situazione urbanistica di Ravenna, perché liberano un'ampia area nel cuore della città, e contribuiscono ad accrescere la capacità di movimentazione delle merci. Nei giorni scorsi, a questo proposito, abbiamo de-

ciso e finanziato l'adeguamento agli standard internazionali della linea ferroviaria Ravenna-Ferrara-Suzzara collegata al Brennero, che già oggi ha raddoppiato la capacità di trasporto dei container.

A ciò aggiungiamo che tra qualche settimana uscirà il piano del cabotaggio, altro provvedimento che riguarda anche questo porto.

Il ministro Treu, al centro, e alla sua destra, il presidente degli Industriali, Gianpaolo Pasini, il sindaco Mercatali e il presidente dell'Autorità Portuale Di Carlo. Alla sua sinistra: il presidente della Provincia Albonetti e il presidente della Camera di Commercio, Baccarini.



SINCE 1931

**RANALLI**  
SRL  
ORTONA (CH)  
ITALY



- AGENZIA MARITTIMA
- SPEDIZIONI
- BUNKERAGGI

WWW.MEDIART.COM/RANALLI

Via Porto 64/68 Ortona (CH)  
TEL. 085.9063413 9064600  
FAX 085.9067358  
TELEX 600063 RANMAR I



**Riparazione containers,  
casce mobili, compravendita  
deposito, noleggio container,  
carpenteria in genere**

48100 - Ravenna Darsena S. Vitale  
Tel. 0544/436565-436607 Fax 436700



**SERVIZI DIRETTI SETTIMANALI PER:  
Israele, Grecia, Egitto, Turchia**

**GROUPAGE E FULL CONTAINERS PER:  
Ashdod, Haifa, Pireo,  
Salonico, Alessandria,  
Istanbul, Mersin, Gemlik**

**INTERNATIONAL FORWARDING AGENTS**  
Ravenna, Via G. Matteotti, 31  
Tel. 0544/34555 - 34566  
Telex 551191 Telefax 34652

## Il presidente Gianfranco Fiore all'annuale cena sociale Il presidente degli Agenti marittimi: "Adesso occorrono nuovi approdi"



Il presidente Fiore durante la riunione degli Agenti marittimi

L'annuale cena sociale dell'Associazione agenti marittimi raccomandatori e mediatori marittimi di Ravenna è stata l'occasione per presentare il nuovo logo e donare alle autorità presenti il crest con il simbolo che adesso caratterizza l'associazione presieduta da Gianfranco Fiore.

Proprio con Fiore ci siamo intrattenuti per qualche riflessione riguardante il porto di Ravenna alla vigilia di un nuovo anno così carico di significati.

"Al momento - comincia il presidente dell'associazione - ci sono molte cose che si muovono attorno al nostro porto, ed io sono portato a guardare alle più immediate: devono essere ottimizzate e sfruttate al meglio le opere già realizzate; ci vuole uno sforzo sinergico di tutte le componenti del porto di Ravenna per tradurre in aumento della competitività quanto fatto finora.

I lavori per l'allargamento della curva stanno subendo ritardi che, seppur non imputabili ad alcuno, finiranno per penalizzare l'intero sistema portuale ravennate in generale, e gli operatori economici in particolare. Purtroppo, bisogna considerare che alcuni porti a noi vicini stanno alzando molto il tiro, in una logica di concorrenza commerciale che va verso l'esaasperazione. Il nostro si-

stema portuale, nel suo complesso, deve rafforzarsi nelle sue specificità, ma deve essere anche in grado, se non di lanciare la sfida, di sicuro di saperla raccogliere. E' quindi il momento di considerare il porto di Ravenna non alla stregua di un interporto regionale, soggetto alle logiche campanilistiche, ma l'unica finestra che l'Emilia-Romagna apre ai traffici mondiali di



merci, soprattutto in un momento in cui dal bacino del Mediterraneo transita il 20% dei traffici mondiali. Occorre, tra l'altro, non perdere di vista le merci che arrivano via fiume a Porto Garibaldi: bisogna incentivare scelte che vedano il porto di Ravenna come loro terminale naturale. Forse è arrivato anche il momento di ragionare in una prospettiva futura abbastanza vicina: vanno recuperate le banchine di città con gli originali pescaggi, senza perdere di vista la necessità di nuovi approdi. L'espansione del nostro porto non deve prescindere dal rispetto dell'ambiente che lo circonda,

ma vi deve essere anche franchezza nel non irrigidirsi nella salvaguardia di aree forse già compromesse, cercando altresì di convogliare le finanze destinate all'ambiente verso scenari integri e verso progetti a cui, perché no, possa partecipare anche la collettività portuale.

"Queste - conclude Fiore - sono sole poche battute di riflessione, che non vogliono avere né i crismi dell'originalità né dell'esautività, vi è però la consapevolezza che è stato fatto molto. Per noi operatori, ottenere qualcosa è sempre un punto di partenza e mai un punto di arrivo, anche se questo rischia di minimizzare il gran lavoro che è stato fatto finora da chi si occupa della gestione e della crescita del nostro porto. In conclusione vorrei sottolineare come questi risultati si siano ottenuti grazie alla buona volontà ed alla coesione di tutte le forze: gli enti, le istituzioni e gli operatori che lavorano e si confrontano quotidianamente nel nostro porto. Come associazione di Ravenna stiamo lavorando per organizzare in città un convegno dell'Ecasba - l'organismo europeo degli Agenti Marittimi - che sviluppi temi sia specifici della nostra attività che dell'intera portualità continentale".

## Parla il presidente dell'Associazione degli spedizionieri, Norberto Bezzi "È importante non aver ceduto quote di traffico nei contenitori"

"Non è ancora tempo di consuntivi - commenta il presidente dell'Associazione degli Spedizionieri di Ravenna, Norberto Bezzi - e, tuttavia, sulle base dei dati relativi ai primi 11 mesi dell'anno, si può affermare, che il numero di navi in arrivo ed in partenza dal nostro porto è tendenzialmente simile a quello registrato nel 1998. Il quadro relativo alle merci sbarcate mostra invece un dato generale in leggera flessione.

In particolare si evince che è sensibilmente diminuito il tonnellaggio relativo ai prodotti petroliferi ed alle altre rinfuse liquide, mentre si è registrato una progressione nel dato globale relativo alle merci secche che nel particolare mostrano una flessione negli sbarchi di legname di minerali e di prodotti metallurgici nonché nei concimi solidi, compensate, tuttavia, da una soddisfacente progressione nei prodotti agricoli, nei chimici solidi e nei combustibili minerali solidi. I contenitori in sbarco non dovrebbero registrare variazioni degne di nota rispetto al 1998, mentre il traffico su rotabili pare in progressione.

Per quanto si riferisce agli imbarchi si conferma nel 1999 la flessione dei prodotti petroliferi, in gran parte compensata dal dato tendenzialmente positivo relativo alle altre rinfuse liquide.

Un rimarchevole balzo in avanti sembrano registrare invece le merci secche, pressoché tutte in pro-

gressione, eccetto i prodotti metallurgici.

Come per lo sbarco, anche per l'imbarco il trend relativo ai contenitori sembra allineato con quello del 1998, mentre in aumento risulterebbero le merci trasportate su rotabili.

Su quanto sin qui detto reputo opportuno proporre alcune considerazioni:

- è significativo che Ravenna si stia avviando a concludere il 1999 senza cedere quote di traffico nei contenitori. E' questo un dato 'positivo' che riconferma le capacità del nostro porto a relazionarsi ai traffici, e non solo a quelli del proprio hinterland, giacché l'Emilia Romagna ha registrato nel 1999 una flessione nelle merci prodotte e destinate all'esportazione;

- è significativo che il traffico Ro-Ro sia in continuo aumento, il che oltre a riconfermare il ruolo di Ravenna nel traffico cabotiero italiano la qualifica nella prospettiva del cabotaggio europeo;

- è significativo che le merci secche, sia in arrivo che in partenza, siano in progressione.

Considerato l'avverso andamento economico che ha caratterizzato il 1999 su scala mondiale, è questo un risultato che ritengo del tutto riconducibile alla migliore ricettività che il nostro porto comincia ad essere in grado di esprimere a seguito dell'adeguamento strutturale in atto".



Il presidente Bezzi tra il comandante Camboni, il vice Pozzolano, il dott. Aprile della Dogana, l'imprenditore Giuseppe Poggiali

# I commenti degli operatori portuali all'esercizio appena concluso. Dalla guerra d Il '99? Luci ed ombre di un an

**Come è stato il 1999 per gli operatori del porto di Ravenna? Dopo le opinioni espresse dai presidenti degli Agenti marittimi e degli Spedizionieri, Fiore e Bezzi, in altre pagine di questo giornale, ecco il bilancio che traccia- no gli imprenditori.**

## "L'interporto di Bologna deve guardare verso Ravenna"

**FRANCESCO COTTIGNOLA**  
 Marittima Ravennate  
 "Non ho intravvisto grandi novità. E' positivo che i lavori infrastrutturali procedano, ma gli effetti li vedremo più avanti. Credo si debba prestare più attenzione alla concorrenza del porto di Venezia ed è fondamentale procedere in fretta con il progetto per la E55. Credo ancora che le Ferrovie debbano avere un atteggiamento più positivo verso il porto di Ravenna e che la Regione debba impegnarsi per mettere in relazione l'Interporto di Bologna con il nostro scalo e non con quelli del Tirreno".

## "Attenzione, le tariffe sono al limite"

**ROBERTO RUBBOLI**  
 presidente della Compagnia Portuale  
 "La lettura degli indici relativi all'andamento dei traffici portuali si fa ogni anno più "strana". Complessivamente si può dire che c'è stato un lieve incremento dei tonnellaggi e una tenuta del traffico dei contenitori.

Tuttavia le variazioni merceologiche (sempre più incisiva la quota dei materiali inerti) e le politiche promozionali soprattutto per i contenitori hanno prodotto una forte diminuzione dei fatturati senza che ci sia stata una corrispondente diminuzione dell'impiego delle maestranze. La eccessiva concorrenza sulla stessa merce tra i diversi terminal del porto di Ravenna, sommata a quella con i porti vicini, ha portato le tariffe del porto di Ravenna a limiti non sostenibili con grave rischio di compromissione della qualità complessiva dei servizi aggravati dal peggioramento della qualità dei vettori e delle condizioni di lavoro. L'ulteriore ritardo del completamento delle leggi che riguardano il sistema della portualità comporta mancanza di certezze e difficoltà di programmazione. L'assenza del rinnovo contrattuale per il lavoratori dal 1986 è fonte di tensione e precarietà che non possono più essere giustificate con la scusa della transizione che ormai si dimostra troppo lunga. Nel 2000 il porto sarà chiamato ad una scelta che lo faccia uscire da schemi di retroguardia e lo porti a modelli di competizione basati sull'efficienza e la qualità, piuttosto che sui bassi costi. Solo con un cambio di mentalità ci si potrà giovare appieno dei vantaggi che i nuovi fondali ed i potenziamenti delle infrastrutture e dei collegamenti, comunque sempre in ritardo rispetto alle esigenze del mercato, potranno offrire al nostro scalo".

## "È stato un anno di tenuta"

**GIAN PAOLO PASINI**  
 presidente dell'Associazione degli industriali  
 "Per il porto è stato un anno di tenuta, risultato accettabile sia perché venuto dopo l'anno del record, quale fu il 1998, sia per lo stato dei lavori in corso che ha in qualche modo condizionato la piena operatività dello scalo. Ne è peraltro derivato un significativo rafforzamento delle infrastrutture portuali, dall'impianto di illuminazione a nuovi banchinamenti; ma è soprattutto dai lavori di approfondimento dei fondali che ci si attende un riscontro concreto come movimento merci già dai primi mesi del nuovo anno, poiché sarà possibile l'attracco a navi di maggiore tonnellaggio. Per il 2000 sono in agenda altri importanti interventi, come l'allargamento della curva di Marina di Ravenna, mentre sul piano commerciale è auspicabile che Sapir possa superare l'impasse tecnico-

legale con la Regione per sviluppare trattative di partnership che consentano di intercettare nuove correnti di traffici container".

## "La Sapir intende investire ancora in logistica"

**LUCIANO VALBONESI**,  
 presidente della Sapir  
 I volumi complessivi delle merci movimentate sono in continuo aumento; i terminalisti sono particolarmente attenti nell'inserirsi in nuovi mercati aggiornando le proprie strutture, rispondendo con tempestività alle esigenze dei clienti. Ma credo che il futuro dipenda molto dalla logistica. La Sapir ha già investito in attività logistica ed è pronta

a inserirsi direttamente ed operativamente nella ristrutturazione avviata dalla Regione e dagli enti pubblici locali, nei centri regionali di maggiore concentrazione e smistamento di prodotti destinati all'importazione e all'esportazione. Mi riferisco in particolare agli 'interterminal' di Modena e Reggio Emilia dove si movimentano volumi di prodotti (piastrelle e materie prime) che solo in minima parte attualmente interessano il nostro porto".

## "Tenere fermo l'obiettivo dei 10,50 mt"

**GIOVANNI CAVALIERI**  
 Gruppo Setramar, Presidente della Commissione Porto e Trasporti della

Camera di Commercio  
 "Il risultato può essere considerato buono dal momento che non si è ancora completato il dragaggio dei fondali, che darà forti benefici. Al riguardo voglio evidenziare che è importante tenere fermo l'obiettivo dei 10 metri e mezzo di profondità, che funge già da riferimento per orientare i nostri rapporti commerciali. Occorre perciò rimuovere quei piccoli ostacoli che ancora inducono alla prudenza. Inoltre, per dare un ulteriore impulso al nostro scalo, puntiamo alla creazione della piattaforma logistica per i prodotti dell'agro-alimentare, incoraggiati anche dal successo di Agrilogiport. Questa prospettiva trova terreno

## Il Gruppo Cirilli: applicare la salvaguardia ambientale

**Manlio Cirilli**, Gruppo Cirilli  
 "Per le attività del nostro gruppo legate al porto di Ravenna, possiamo affermare che il 1999 è stato un anno complessivamente positivo anche se la concorrenza è sempre più accesa e quindi i margini sempre più ridotti. Per quanto attiene invece al settore del noleggio di carichi secchi, assistiamo ormai da tempo ad una congiuntura del commercio internazionale debole e ad una consistente offerta di naviglio; quindi i noli continuano ad attestarsi su livelli molto bassi. Per quanto attiene al settore ambientale, dove operiamo con le società Secomar e Ambiente Mare, la mancata e non chiara applicazione delle norme in materia consente il persistere di situazioni abbastanza anomale che non consentono il pieno sviluppo delle attività con ovvi benefici anche per il settore occupazionale. La Secomar, concessionaria del servizio di ritiro e trattamento delle sentine e acque di lavaggio dalle navi che transitano nel porto di

Ravenna, nei primi 11 mesi del '99 ha eseguito appena 130 ritiri di acque inquinate, sentine e acque di lavaggio dalle navi, a fronte di un movimento mercantile di 6.774 unità. Ciò è dovuto principalmente al fatto che i controlli da parte delle autorità competenti sono praticamente assenti, causa la scarsità degli organici ad essi preposti. La società Ambiente Mare, specializzata nel trattamento delle acque e nel successivo recupero del prodotto contenuto, deve fronteggiare la concorrenza di alcuni settori industriali i quali utilizzano tali rifiuti nel processo produttivo come combustibile, senza doversi preoccupare delle emissioni in atmosfera causate dalla combustione degli stessi. Speriamo che nel nuovo anno tali situazioni trovino adeguata soluzione in una normativa che consenta il reale rispetto dell'ambiente ed abolisca una certa concorrenza sleale che oggi è presente in maniera abbastanza pesante in questo settore".



**FIOR** s.r.l.  
 ORTONA (CH)  
 ITALY

Spedizioni internazionali  
 Agenzia Marittima  
 Impresa Portuale  
 Magazzini e Depositi

www.mico.it/fiore srl  
 Via Marina, 72 Ortona (CH)  
 Tel. 085.9066900  
 Fax 085.9062886  
 Telex 601134 FIOSUD I

## Casa di Spedizioni Martini Vittorio s.r.l.



PARTENZE REGOLARI  
 FULL CONTAINER  
 GROUPAGE  
 CONVENTIONAL CARGO

MARINA DI RAVENNA  
 Tel. 0544/531.555 - Tlx 550854 MARVIT - Fax 531864

## Con noi, per guardare più lontano



La sfida della globalizzazione richiede la competitività di un sistema economico nel suo complesso:  
 oggi più che mai, per crescere occorre unirsi



Associazione degli Industriali  
 della Provincia di Ravenna

Una consulenza qualificata su tutte le aree di interesse aziendale  
 La rappresentanza più autorevole nei confronti delle istituzioni  
 Il canale attraverso cui ogni impresa riesce a farsi ascoltare

Via Barliani, 3/10 Ravenna - Tel. 0544/210411 - Fax 0544/35258 - Internet: www.assind.ra.it - E-mail: assira@assind.ra.it

## Porto

Dir. resp. Lorenzo Tazzari  
 Editore e proprietario:  
 Mistral Comunicazione Globale s.a.s.  
 di M. Vittoria Venturini & C.  
 Via Cura, 13 - Ravenna  
 Fotocomp.: Full Service - Ra  
 Stampa: Zini Graphis  
 Rocca S. Casciano (Fo)  
 Foto: Giampiero Corelli  
 Tomaso Baldini e Fabrizio Zani  
 Chiuso in tip. il 31/12/99.  
 Reg. Trib di Ravenna n. 1044  
 dell'1/02/95  
 R.N.S. n. 5381

# Alle tariffe al traffico container, dalle nuove linee alla concorrenza spesso al limite no considerato di transizione

fertile nella costante crescita dei traffici del Mediterraneo orientale e dei paesi dell'Est europeo".

## "Seloc ha raggiunto il suo obiettivo"

**EFREM TAMPIERI**  
presidente di Seloc

La nostra società, che vede la partecipazione di Finconal e Consar, ha colto l'obiettivo che si era posta: lavorare il 20 per cento dei container del porto di Ravenna. Detto questo aggiungo due osservazioni: la prima è che tutti ci attendiamo un salto di qualità dai lavori infrastrutturali in corso; la seconda, riguarda un tema più generale legato ai crescenti costi che le aziende dell'autotrasporto sopportano senza che vi sia corrispettivo".

## "È in calo la redditività delle aziende"

**CARLO CORDONE**  
Corship Spa

"C'è innanzitutto un problema di carattere generale, legato ai mercati internazionali. La globalizzazione sta mutando radicalmente le logiche della domanda e dell'offerta. Il fatto è che questi mercati sono sempre in evoluzione (basti pensare alle innumerevoli joint venture dei grandi gruppi traders e armatoriali) e in questo clima di incertezza l'unica politica cui fare riferimento sembra essere diventata quella della guerra dei numeri. La concorrenza è diventata così esasperata che spesso finisce col mettere in secondo piano la qualità del servizio che viene offerto. La globalizzazione dei servizi all'interno dei grossi enti è una realtà ormai avviata da qualche anno. Purtroppo, come al solito, noi in Italia ci siamo svegliati tardi rispetto ai nostri partners europei e oggi paghiamo lavorando tantissimo in cambio di un modesto risultato".

## "I terminalisti oggi fanno concorrenza a noi agenti marittimi"

**FRANCO POGGIALI**  
Agmar

"Non considero il 1999 come un anno molto favorevole. L'Autorità portuale ha svolto importanti lavori, come l'illuminazione e l'abbassamento dei fondali, ma ancora non vediamo riscontri concreti da tali interventi. L'illuminazione, ad esempio, non è operativa. Per noi agenti marittimi si pone il problema della concorrenza con i terminalisti che ormai tendono a offrire pacchetti completi: dallo sbarco della merce, al magazzinaggio, alle pratiche doganali. Ciò deve essere per noi motivo di riflessione. Dobbiamo trovare soluzioni alternative per valorizzare il nostro lavoro perché la risposta a questa concorrenza non può essere la guerra delle tariffe. Inoltre sollecito banchine e spazi pubblici nel porto".

## "Container: il mercato è assurdo"

**VANNI ZANNONI**  
3B Autotrasporti

"Il 1999 era iniziato male, poi si è ripreso e quindi il mio giudizio è positivo. Sui bilanci però incide il calo delle tariffe. Paradossalmente ci so-

no aziende che vengono da fuori e lavorano con condizioni migliori rispetto a quelle che spettano alle imprese locali. Il mercato dei container è diventato assurdo: c'è concorrenza tra noi autotrasportatori, ci sono le Ferrovie, insomma è una guerra su tutti i fronti. Anche per questo motivo sollecito un incontro per parlare di tariffe. Con la Sapir, infine, debbo dire che abbiamo instaurato un dialogo costruttivo e lavoriamo bene".

## "Positivo avvio della linea con la Nigeria"

**RAFFAELE TURCHI**

Agenzia marittima Turchi  
"È stato un anno discreto, comunque in linea con il '98. Abbiamo avviato una nuova linea Ravenna-Nigeria con merci varie e macchinari che ci sta dando soddisfazioni. Molto dipenderà dall'abbassamento dei fondali, perché c'è una richiesta generalizzata di avere pescaggi maggiori. Ritengo quindi che ci siano buone possibilità di crescita".

## "La concorrenza esterna abbassa la qualità dei servizi"

**GIANCARLO CIMATTI**  
Fita-Cna

"Per noi autotrasporta-

tori è stato un anno complessivamente insoddisfante. A fronte di qualche miglioramento registrato in alcune tipologie merceologiche (prodotti chimici, agricoli, alimentari, argille) si registra una generale riduzione diminuzione delle merci trasportate. Occorre rilevare la penetrazione di realtà esterne che produce un abbassamento della qualità del servizio con conseguenti contrazioni tariffarie. Appare preoccupante

la situazione dei container che registra una tendenza tariffaria dei servizi tendente al ribasso. Tutto ciò in presenza di un aumento dei costi gestionali. E' convinzione della Fita-Cna di Ravenna che un porto efficiente debba avere servizi di trasporto efficienti e, affinché ciò si concretizzi, una adeguata remunerazione degli stessi. Ritengo che qualità dei servizi e costi debbano essere opportunamente monitorati e oggetto di attente valutazioni".

## "Registro una crescita dei container"

**ROSANNA BACCHILEGA**  
Columbia Transport

"Voglio essere sincera: per la Columbia è stato un ottimo anno. Abbiamo fatto 1500 container in più ed è stato un trend crescente fin dall'inizio dell'anno. Non ho proprio nulla da aggiungere, se non che presto saranno operative alcune importanti novità che ci riguardano. Ma per questo rimando a gennaio 2000..."



**mediterranean shipping co.**  
geneva

Servizi di linea "tutto contenitori"

Servizio settimanale Adriatico/Grecia, Turchia, Mar Nero

Porti imbarco: Ancona, Ravenna, Venezia e Trieste  
Navi: M/v "Msc Adriatic" e "Msc Romania" e M/v "Msc Venice"

In partenza da Ravenna ogni martedì per:

- Scali diretti Pireo, Salonicco, Istanbul, Gemlik, Costanza e Illychevsk
- In trasbordo via Pireo ogni martedì per Izmir, Novorossisk, con prosecuzioni interne Russia/ C.s.i. per Illychevsk con prosecuzioni interne Ukraina/Russia, per Poti con prosecuzioni interne Georgia/Armenia Azerbaijan.

Servizio settimanale Adriatico/Grecia, Egitto, Siria, Turchia

Porti imbarco: Ravenna e Brindisi  
Navi: M/v "Msc Sariska" e M/v "Msc Eliana"

In partenza da Ravenna ogni sabato per:

- Scali diretti Pireo, Alessandria, Beirut, Mersin
- In trasbordo via Pireo ogni giovedì Lattakia, Ashdod e Haifa

Servizio settimanale Adriatico/Israele, Cipro

Porti imbarco: Ancona, Ravenna\*, Venezia e Trieste  
Navi: M/v "Msc Mee May" e M/v "Msc Sextum"

In partenza da Trieste ogni lunedì per:

- Scali diretti Ashdod, Haifa, Limassol
- \* Servizio intermodale via Bologna

Servizio settimanale Adriatico/Mar Rosso/East Africa

Carico accettato sulle Full - containers M/v "Msc Adriatic" e M/v "Msc Venice" con trasbordo a Pireo ogni venerdì per:

Gedda, Gibuti, Aqaba con prosecuzioni interne Giordania e Irak, Hodeidah, Port Sudan, Mombasa, Tanga, Dar es Salaam

Servizio settimanale Adriatico/Golfo Arabico/Estremo Oriente

Carico accettato sulle Full - containers M/v "Msc Adriatic" e M/v "Msc Venice" con trasbordo a Pireo ogni lunedì per:

- Abu Dhabi, Bahrain, Damman, Doha, Dubai, Kuwait, Muscat, B. Abbas
- Karachi, Nava Sheva, Colombo, Madras, Calcutta
- Port Kelang, Singapore, Jakarta, Surabaya, Manila
- Chiwan, Hong Kong, Shanghai, Qingdao, Xingang, Pusan

Servizio settimanale Adriatico/Australia

Carico accettato sulle Full - containers M/v "Msc Adriatic" e M/v "Msc Venice" con trasbordo a Pireo ogni lunedì per:

- Fremantle, Adelaide, Melbourne, Sydney, Brisbane

**PER INFORMAZIONI E NOLI RIVOLGERSI A:  
SEAWAYS SRL Ravenna - Tel. 0544/421600 - Fax 0544/420410**

Agente Generale

Agenti in Adriatico

GENOVA	MILANO	VENEZIA	TRIESTE	ANCONA
Le Navi	Le Navi	Le Navi	Mediterranea	Maritransport
tel. 010/64721	tel. 02/6253551	tel. 041/922851	tel. 040/7600033	tel. 071/204275
fax 010/6472332	fax 02/29004636	fax 041/922587	fax 040/370328	fax 071/203435

**corship**  
SpA  
SHIPPING AGENCY

**OUR EXPERIENCE  
at your service**

**agency network at all  
ITALIAN PORTS**

**FIRST CLASS SERVICE  
our guarantee**

Italy - 48100 Ravenna • Via Teodorico, 15  
Phn: (544) 451538 (6 lines PABX)  
Fax: (544) 451703 (Direct Access)  
Tlx: 550201 A/B CORMAR I  
Mobile: 337-604482 (24-HRS services)

# Documento programmatico a livello romagnolo: le richieste sul piano nazionale e locale

## L'autotrasporto punta sul polo logistico

*Confartigianato Trasporti, Fita-Cna, Legacoop, Agci, Confcooperative hanno stilato un documento programmatico di confronto per il rilancio dell'autotrasporto romagnolo. Ecco il testo integrale.*

Le organizzazioni del trasporto delle province di Forlì-Cesena, Ravenna e Rimini, nell'intenzione di costituire un Tavolo unitario di confronto e di coordinamento per affrontare le politiche generali dell'autotrasporto, anche in conseguenza delle crescenti preoccupazioni che stanno emergendo sulla applicazione della legge 454, sul recupero del bonus 92-94, sul mancato recupero della carbon tax ed in generale sulla impossibilità di confrontarsi in termini competitivi sul mercato europeo, esprimono la necessità che il confronto con il governo e con le istituzioni che hanno il compito di consentire un quadro di compatibilità e di concorrenzialità scenda su un piano di maggiore autonomia e concretezza. A tal proposito il Tavolo chiede a tutte le organizzazioni nazionali una verifica dello stato di attuazione degli impegni a suo tempo presi dal governo al fine di avviare un confronto con la base associativa al termine del quale si decida di proseguire o meno la strada della concertazione, che a tutt'oggi ha dimostrato una mancanza di concretezza rispetto agli obiettivi prefissati. Il Tavolo, ritiene, inoltre, che le divisioni emerse continuamente tra le organizzazioni, indeboliscano la capacità contrattuale del mondo dell'autotrasporto. Rivolgono, pertanto, un appello affinché i problemi comuni a tutte le imprese prevalgano in uno sforzo unitario sui personalismi o sulle singole rappresentanze di parte.

Il Tavolo intende porre all'attenzione delle istituzioni e delle rappresentanze regionali e nazionali la specificità dell'autotrasporto romagnolo fatto di piccoli imprenditori singoli e

associati che, comunque, hanno fatto la scelta della qualità, della competitività e di un confronto serio per determinare politiche di sostegno a progetti di qualificazione, di sviluppo e anche di trasformazione in imprese che abbiano la capacità di dotarsi di strutture logistiche.

A tale fine si intendono affrontare i seguenti temi:

- rivalutazione del ruolo dell'autotrasporto nelle politiche economiche di sviluppo al fine di far terminare una politica di penalizzazione costante del trasporto su gomma ed impostarne, al contrario, una di sviluppo;
- il sistema infrastrutturale: viabilità, porti, interporti, piattaforme logistiche, sistema intermodale, collegamenti internazionali;
- la politica di semplificazione degli atti amministrativi e una liberalizzazione dai vincoli e dai divieti che limitano sempre più l'attività di impresa;
- la politica dei controlli che deve essere governata per garantire il rispetto delle regole e che va estesa anche ai vettori stranieri;
- la politica dei costi al fine di ottenerne una riduzione e, soprattutto, di allinearli a quelli europei;
- la ristrutturazione del settore dando reale at-

tuazione agli impegni che permettono uno sviluppo qualitativo delle imprese.

Inoltre, a livello romagnolo, si intende lavorare per raggiungere un obiettivo di integrazione e di sviluppo tramite la costituzione del 'polo logistico' che attivi le seguenti iniziative:

- fare promozione al marchio romagnolo del trasporto e ricercare nuovi mercati;
  - favorire la nascita di un'area logistica virtuale mettendo in rete le potenzialità infrastrutturali esistenti o in via di realizzazione (porto di Ravenna, aeroporto di Forlì, area trasportuale cesenate, centro agroalimentare di Rimini, scalo merci di Villa Selva) e progettando e realizzando gli interventi infrastrutturali necessari;
  - ricercare partnership e supporti finanziari.
- Inoltre, al fine di sfruttare la posizione geografica di snodo del nostro territorio, è necessario avere:
- maggiori e più efficaci collegamenti viari tra Cesena-Forlì-Ravenna e Rimini;
  - la realizzazione (in via prioritaria) della E55 la quale garantirebbe il collegamento con Venezia e i paesi dell'Est Europa.



### La Fita-Cna: "Occorre un'alleanza per contare nelle sedi comunitarie"

*E' convinzione della Fita-Cna di Ravenna che l'efficienza dei trasporti costituisca una primaria esigenza affinché l'Italia possa recuperare maggiore competitività.*

*Occorre pertanto un grande sforzo di adeguamento infrastrutturale ed una maggiore attenzione della 'politica' affinché il sistema possa esprimere al meglio le potenzialità di cui dispone. Trattandosi di un settore ad altissima competizione internazionale ove le*

*scelte principali vengono assunte a Bruxelles, la Fita-Cna di Ravenna auspica che l'autotrasporto possa ritrovare una unitaria e autorevole rappresentanza che sappia instaurare una alleanza strategica col governo nazionale (qualunque esso sia) per rappresentare in modo univoco ed efficace le esigenze e gli interessi del comparto nelle sedi comunitarie e internazionali.*



**Confederazione Nazionale dell'Artigianato e della Piccola e Media Impresa**  
 Associazione Provinciale di Ravenna

Viale Randi, 90 - Tel. 0544/400400 - Fax 0544/400272

**SEDAR CNA SERVIZI** *Aggiungi valore alla tua impresa*

#### POLITICHE SOCIALI DI SVILUPPO

• Capitale sociale da versare (200.000 €/mese)	6 milioni
• Provvigione base sul fatturato	8%
• Tempi di riscossione prestazione	95 giorni
• Tempi pagamento gasolio	95 giorni
• Sconto gasolio	120 lire/litro
• Tempi pagamento autostrade	60 giorni

#### INCENTIVI SOCIALI

##### NUOVI SOCI

- Riscossione delle prestazioni effettuate a 60 gg. per i primi 12 mesi

##### SOCI CHE AMPIANO LA PROPRIA IMPRESA

- Riscossione delle prestazioni effettuate a 60 gg. per i primi 12 mesi.
- Provvigione ridotta del 2% per 2 anni.



#### UNA REALTÀ LEGATA AL PORTO

L'azienda Consar è una realtà del territorio legata agli sviluppi e alla crescita produttiva del Porto di Ravenna e del suo polo industriale. Azienda proiettata verso mercati nazionali e internazionali, grazie all'alta qualità raggiunta dagli associati che ne determinano il successo con il loro impegno e sacrificio, il cammino dell'azienda Consar è frutto di questo patrimonio chiamato "Socio".

via Vicoli, 93 - 48100 Ravenna • tel. 0544/469111 - fax 0544/469243



Affollatissima cena degli auguri per il club ravennate. Il premio "Timone d'oro" a Paolo Olmi

# Un nuovo successo per il Propeller

Il tradizionale appuntamento di fine anno promosso dal Propeller club di Ravenna non è venuto meno alla caratteristica di essere punto di riferimento di tutti gli operatori del porto, delle istituzioni, di importanti ospiti. Anche per la chiusura del 1999, al Caminetto di Milano Marittima, si sono ritrovati oltre trecento ospiti che hanno applaudito la consegna al maestro Paolo Olmi, affermato direttore d'orchestra, del riconoscimento "Ti-

mone d'oro 1999". Il premio viene consegnato ogni anno ad un ravennate che si è particolarmente distinto in attività che hanno contribuito allo sviluppo e alla crescita culturale, morale, sociale della città. La serata è stata introdotta dal presidente Renzo Giardini che ha ricordato le finalità del club. Tra gli ospiti l'imprenditrice Cristina Busi, il vice direttore del Resto del Carlino, Giancarlo Mazza e tutte le autorità.



Il presidente Giardini, premia Paolo Omi, sotto lo sguardo del sindaco Mercatali e del cardinale Tonini



Il presidente degli industriali, Pasini, con Cristina Busi

Il presidente della Regione, Vasco Errani, al dibattito organizzato con gli operatori

## "Ecco gli incentivi per il porto"

**CIRCOLO PORTUALI RAVENNA**

**S**PORTIVO Lotta - Pallavolo - Ginnastica - Tiro a volo e caccia  
Pesca - Cicloturismo - Calcio - Podismo - Sci - Tennis

**R**ICREATIVO Dama e scacchi - Turismo sociale - Foto-cine - Teatro

**C**ULTURALE 48100 Ravenna - Via Antico Squero, 6  
Tel. 0544/452863 int. 33 Fax 451190

Interventi infrastrutturali concreti come l'intesa con il Veneto per procedere nella realizzazione della E55-autostradale e i primi 60 miliardi stanziati per l'idrovia, ma anche una nuova politica commerciale più aggressiva da parte degli imprenditori, con la possibilità di acquistare quote societarie in interporti o altre infrastrutture logistiche ritenute strategiche per il porto di Ravenna. Su queste linee si muove il futuro dello scalo marittimo ravennate, delineato nel corso di un dibattito promosso dal Propeller club con il presidente della Regione, Vasco Errani, e alla presenza del sindaco Vidmer Mercatali, del presidente dell'Autorità portuale, Remo Di Carlo, e di un centinaio di operatori

portuali. "Cinque anni fa - ha detto Errani - ci si interrogava sul futuro del porto ravennate e non c'erano certezze, soprattutto non arrivavano finanziamenti. Oggi il piano regionale dei trasporti ha definitivamente inserito il porto tra i centri intermodali prioritari della regione. Il Programma d'area per il porto e l'inserimento di Ravenna tra le aree che beneficeranno dei finanziamenti comunitari dell'Obiettivo 2, danno certezze una volta insperabili. Adesso oc-

corrono progetti strategici, perchè gli incentivi sono molto concreti". Nel corso dell'incontro, introdotto dal presidente del Propeller club, Renzo Giardini, sono intervenuti, tra gli altri, Giovanni Cavalieri come presidente della Commissione porto della Camera di commercio, Norberto Bezzi, presidente dell'Associazione degli spedizionieri, il dott. Aprile e il dott. De Scisciolo responsabili a livello locale e regionale delle Dogane.

SERVIZIO  
SETTIMANALE  
GROUPAGE per:

**HAIFA  
ASHDOD  
LIMASSOL  
BEIRUT  
LATTAKIA**

Consegna merce presso  
nostro magazzino  
Via del Trabaccolo, 3  
Porto San Vitale  
per tariffe ed informazioni

**OLYMPIA**  
DI NAVIGAZIONE srl

RAVENNA  
TEL. 0544/63222  
FAX 0544/63273

Per l'imbarco e lo sbarco  
fuori dalla nave le vostre merci  
sono nelle nostre mani!



**Cooperativa Facchini Riuniti**

Facchinaggio Industriale  
Noleggio pale meccaniche  
e carrelli elevatori

Sezione Portuale:  
1ª parallela Via Classicana, 15

Via Buozzi 14 Tel. 0544/452861 - Ravenna



CONSORZIO  
AUTOTRASPORTATORI  
LUGHESI FINCON.A.L.  
LUGO

trasporti nazionali e internazionali  
refrigerati e centinati  
macchine operatrici e gru  
espurgo pozzi  
noleggio casse mobili  
per smaltimento rifiuti

Lugo (Ra) Via Provinciale Cotignola, 19  
Tel. (0545) 37011 Telefax (0545) 37925



**Morigi Roberto s.r.l.**

CASA DI SPEDIZIONI

Studio di consulenza sulle  
normative per il commercio con  
l'estero - Dogane - Intrastat  
iva comunitaria - Accise

47100 - FORLÌ  
Via Punta di Ferro 2  
Tel. (0543) 798942  
Fax (0543) 798623

**3B autotrasporti**

TRASPORTI - SPEDIZIONI - MERCI VARIE - CONTAINERS

48100 RAVENNA - Via del Trabaccolo, 3 - Tel. 0544/436457 r.a. - Fax 0544/436121  
30175 MARGHERA (VE) - Via F.lli Bandiera, 55 - Tel. 041/932277 r.a. - Fax 041/923686



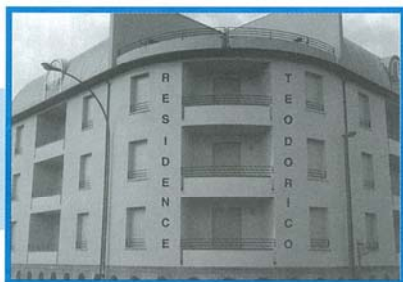
**Compagnia Portuale Ravenna**

**Un'impresa per il porto**

**Imbarco - Sbarco  
e movimentazione merci  
nel Porto di Ravenna**

48100 RAVENNA - Via Antico Squero, 6 - Tel. (0544) Centralino 452863  
Telefax (0544) 451190 - Telex 551017 COPORT I

# Residence e Hotel al servizio del porto



La qualità e la comodità di un residence e i comfort di un moderno albergo: è quanto offrono **Residence Teodorico** e **Hotel Roma**. Grazie alla **tariffa business** concessa agli operatori portuali, residence e hotel rappresentano un punto di riferimento per tutti coloro che intrattengono rapporti di lavoro e d'affari con il porto di Ravenna. Il **Residence Teodorico** è composto da venti unità immobiliari con due o quattro posti letto, dotate di posto auto coperto, ingresso indipen-

dente, cucina attrezzata, biancheria, tv. L'**Hotel Roma** è dotato di cinquanta stanze con ogni comfort. È stato ristrutturato di recente con i requisiti che competono ad una struttura alberghiera a tre stelle. Il residence e l'hotel sono collegati con il vicino centro della città e con i centri direzionali che ospitano le agenzie marittime e le case di spedizione. Sono possibili convenzioni per trattamento di pensione completa con il nostro ristorante *Al campo dei Miracoli*.



## HR HOTEL ROMA

## RESIDENCE TEODORICO

### La convenzione Business 2000

Ecco le tariffe proposte per l'anno 2000 alle agenzie marittime e agli operatori portuali.

#### HOTEL ROMA\*\*\*

Pernottamento e prima colazione:

camera singola      € 72.000 (listino € 100.000)  
camera doppia (x 2 pers.)      € 95.000 (€ 130.000)

#### RESIDENCE TEODORICO

**Appartamento A**  
(monolocale con bagno - 2 posti letto)

Prezzo giornaliero senza uso cucina      € 100.000  
Prezzo giornaliero per minimo 3 gg.      € 80.000  
(Iva compresa)

Prezzo giornaliero per minimo 7 gg.      € 70.000

#### Appartamento B

(soggiorno, ang. cottura, 2 letto, bagno/4 posti letto)

Prezzo giornaliero senza uso cucina      € 140.000

Prezzo giornaliero per minimo 3 gg.      € 120.000  
(Iva compresa)

Prezzo giornaliero per minimo 7 gg.      € 100.000

**Appartamento C**  
(attico con ampio soggiorno, cucina, letto, bagno, terrazzo, solarium - 4 posti letto)

Prezzo giornaliero senza uso cucina      € 150.000

Prezzo giornaliero per minimo 3 gg.      € 130.000

Prezzo giornaliero per minimo 7 gg.      € 120.000

Per aderire alla convenzione occorre dare conferma.

<http://www.queen.it/hrroma>

[Mailto:hrroma@mbox.queen.it](mailto:hrroma@mbox.queen.it)

Hotel Roma e Residence Teodorico

Via Candiano 26 48100 Ravenna

Tel. 0544/421515 - Fax 0544/ 421191

Ricevimento presso

Hotel Roma, Via Candiano, 26 - 48100 Ravenna - Tel. 0544 421515 Fax 0544 421191

## Il ristorante: la nostra proposta AL CAMPO DEI MIRACOLI

Alle agenzie marittime e agli operatori marittimi, proponiamo da quest'anno una interessante convenzione con il nostro ristorante 'Al Campo dei Miracoli', sulla statale 309 Romea Nord per Venezia, a due chilometri dal centro di Ravenna. La proposta prevede un pasto completo con scelta tra cinque primi, cinque secondi con contomo, bevande a € 22.000.

Per prenotazioni:

Via Romea Nord, 260 - Ravenna  
Tel. 0544/455263 - Fax 0544/421191



Al presidente Errani il premio "Uno di noi". Riconoscimenti all'ex lavoratore più anziano e a sportivi.

# Portuali, la festa dei pensionati

Grande successo anche quest'anno per la tradizionale festa del pensionato portuale, organizzata dal Centro Sociale "ANCORA" con la collaborazione del Csrc Portuali e della Compagnia Portuale.

Il premio del pensionato più anziano è stato consegnato a Giovanni Roncuzzi, classe 1914, che ha lavorato in Compagnia Portuale fino al 1972 distinguendosi per la sua operosità e bontà d'animo.

La cerimonia è proseguita con la premiazione degli atleti e dei personaggi ravennati che si sono particolarmente distinti nel corso del 1999.

Nell'ambito di questa manifestazione, ha assunto particolare importanza il premio "UNO DI NOI" che per il 1999 è stato consegnato al presidente della Regione Emilia Romagna, Vasco Errani. Nel 1997, che fu l'anno in cui questo premio prese avvio, andò alla vedova del sindaco di Ravenna Pierpaolo D'Attore; nel 1998 lo ricevette il cardinale Ersilio Tonini. Il riconoscimento a Vasco Errani ha voluto cogliere l'aspetto della storia politica ed umana di un "funzionario" cresciuto nella città di Ravenna, dove ha ricoperto i più svariati incarichi, alcuni dei quali a diretto contatto con la Compagnia Portuale. "Errani - è stato detto - ha saputo dimostrare come le capacità e l'intelligenza possano essere indirizzate nell'interesse della collettività e tese a risolvere concretamente i problemi. Significa anche il riconoscimento di una Regione Emilia Romagna che oggi è naturalmente e culturalmente più vicina alla città di Ravenna ed al suo Porto".

Roberto Rubboli, presidente della Compagnia Portuale, ha sottolineato che "proseguono l'impegno e l'attività dei pensionati portuali che, con costanza e quasi "prepotenza", svolgono iniziative tese alla promozione del porto e all'attenzione al sociale. E' ammirevole - ha detto - l'impegno che queste persone riversano per



Vasco Errani premiato da Rubboli, De Donato e Mingozzi



Valbonesi con Marziano Guidazzi



Rubboli con Giovanni Roncuzzi



Pressi con la rappresentante della Casa Protetta Pallavicini Baronio

tutto l'anno su queste tematiche e sono notevoli i risultati che sanno cogliere. L'attaccamento all'azienda da cui provengono e l'interesse per i problemi - ha concluso Rubboli - sono un esempio per noi tutti e uno stimolo a lavorare nel rispetto di una tradizione di impegno nel sociale che da sempre contraddistingue il mondo della Compagnia Portuale".

Alla presenza di varie autorità civili e militari, sono stati consegnati numerosi premi. Per quanto riguarda gli sportivi i premi sono andati per il podismo a Marziano Guidazzi, Anna Zacchi e Lucia Soranzo che hanno partecipato ad una corsa in Libia di 125 Km nel deserto.

Per la pallavolo a Marisa Randi, ex nazionale. Per la lotta greco-roma-

na a Carlo Bezzi, il fondatore di questa disciplina sportiva al Circolo Portuali Ravenna che ha ottenuto negli anni risultati di primo piano a livello nazionale. Per il calcio a Italo Castellani per il ruolo che ha avuto nelle trattative per il salvataggio e la vendita del Ravenna Calcio. Inoltre, sono stati premiati il giovane Marco Turri, musicista al nono corso della scuola di pianoforte principale dell'Istituto G. Verdi e Nedo Del Bene, il noto pittore ravennate che ha avuto attenzione nei suoi soggetti alla realtà del porto.

Hanno consegnato i premi: Roberto Rubboli, presidente della Compagnia Portuale; Nicola De Donato, presidente del Centro Sociale "Ancora"; Claudio Pressi, presidente del C.S.R.C. Portuali; Guido Ceroni,



Giardini con Marisa Randi

segretario dell'Autorità Portuale; Giannantonio Mingozzi, vice sindaco di Ravenna; Luciano Valbonesi, presidente della Sapi; Renzo Giardini, presidente del Propeller Club; C.P. C.F.

Pietro Ruberto della capitaneria di porto. Il Centro Sociale "Ancora" ha in fine effettuato alcune donazioni. In particolare, all'Istituto Oncologico Romagnolo e alla Casa protetta Pal-

lavicini Baronio. Un premio è andato anche ai ragazzi della falegnameria del Consorzio Cooperativa San Vitale. Alla fine uno scambio di auguri di Buon Natale e felice 2000.

# SAILING LIST

## SERVIZIO DI CABOTAGGIO MERCI RAVENNA-CATANIA

Compagnia di navigazione Adriatica, Agenzia marittima Spedra. Partenze regolari ogni lunedì (ore 22), mercoledì (ore 22), sabato (ore 14).

## ALBANIA, ISRAELE, EGITTO, GRECIA, LEVANTE, MAR NERO

### ALEXANDRIA

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio settimanale convenzionale

**MSC**, Ag. Seaways, servizio settimanale container

**Sarlis**, Ag. Ramar, servizio settimanale container

**Egyptian Navigation**, Ag. Ravenna Cargo, servizio settimanale ro-ro

**Metz Container Line**, Ag. Overseas, servizio settimanale container

**Sermar Line**, Ag. Spedra feeder settimanale per Gioia Tauro

**Medferry**, Ag. IMS, servizio settimanale ro-ro

**ASHDOD**

**MSC**, Ag. Seaways, servizio settimanale container

**Borchard Line**, Ag. Spersenor, servizio settimanale container

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio settimanale convenzionale

**Zim**, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

**Medferry**, Ag. IMS, servizio settimanale ro-ro

**Borchard Lines**, Ag. Flli Cosulich, servizio settimanale

**BEIRUT**

**BAR Sermar Line**, Ag. Spedra, feeder quindicinale per Gioia Tauro

**Seatrans**, Ag. Seamount, servizio settimanale container e convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Sermar Line**, Ag. Spedra, servizio settimanale container

**Sarlis**, Ag. Ramar, servizio settimanale container

**MSC**, Ag. Seaways, servizio settimanale container

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**GIPI**, Ag. Ermare, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**ZIMIR**

**MSC**, Ag. Seaways, servizio settimanale container

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**GIPI**, Ag. Ermare, servizio settimanale container

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**GIPI**, Ag. Ermare, servizio settimanale container

timanale convenzionale

## COSTANZA

**Marcandia**, Ag. Marcandia, servizio settimanale convenzionale

**Zim**, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

**MSC**, Ag. Seaways, servizio settimanale container

## ELEUSIS

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**GIPI**, Ag. Ermare, servizio settimanale container

## FAMAGUSTA

**Morning star line**, Ag. Casadei Ghinassi, servizio mensile container

**Sermar Line**, Ag. Spedra, servizio quindicinale container

## GEMLIK

**MSC**, Ag. Seaways, servizio settimanale container

## HAIFA

**MSC**, Ag. Seaways, servizio settimanale container

**Borchard Line**, Ag. Flli Cosulich, servizio settimanale container

**Zim**, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

**Medferry**, Ag. IMS, servizio settimanale ro-ro

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

## ILYCHEVSK

**MSC**, Ag. Seaways, servizio settimanale container

## IRAKLION

**Sarlis**, Ag. Ramar, servizio quindicinale container

## ISTANBUL

**Metz container**, Ag. Overseas, servizio quindicinale container

**MSC**, Ag. Seaways, servizio settimanale container

**Sarlis**, Ag. Ramar, servizio settimanale container

**Zim**, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

**Blue container line**, Ag. Spedra, servizio quindicinale container

**GIPI**, Ag. Ermare, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Sarlis**, Ag. Ramar, servizio settimanale container

**Metz container**, Ag. Overseas, servizio quindicinale container

**LATTAKIA**

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**MSC**, Ag. Seaways, servizio settimanale container

**Sarlis**, Ag. Ramar, servizio settimanale container

**Metz container**, Ag. Overseas, servizio quindicinale container

## LIMASSOL

**MSC**, Ag. Seaways, servizio settimanale container

**Borchard Line**, Ag. Flli Cosulich, servizio settimanale container

**Zim**, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Sarlis**, Ag. Ramar, servizio settimanale container

## MARIUPOLE

**Pk Dry Cargo**, Ag. PK Dry Cargo, servizio quindicinale container e convenzionale

**BSM Line**, Ag. Casadei Ghinassi, servizio quindicinale container

**Multitrans Azovservice**, Ag. Margest, servizio quindicinale container

## MERSIN

**MSC**, Ag. Seaways, servizio settimanale container

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio settimanale convenzionale

**Sermar Line**, Ag. Spedra, servizio settimanale container

**GIPI**, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale

**Zim**, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

**Jessmar**, Ag. Bellardi Liners, servizio quindicinale container

## NOVOROSSISK

**MSC**, Ag. Seaways, servizio settimanale container

## ODESSA

**Zim**, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

**MSC**, Ag. Seaways, servizio settimanale container

## PIREO

**MSC**, Ag. Seaways, navi due volte la settimana, servizio container

**Sermar Line**, Ag. Spedra, navi due volte la settimana, servizio container

**Sarlis**, Ag. Ramar, navi tre volte la settimana, servizio container

**Zim**, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

**GIPI**, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale

## RODI

**Sarlis**, Ag. Ramar, servizio quindicinale container

## SALONICCO

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio mensile convenzionale

**Sarlis**, Ag. Ramar, servizio settimanale container

**MSC**, Ag. Seaways, servizio settimanale container

**Sermar Line**, Ag. Spedra, servizio mensile container

## TAGANROG

**Pk Dry Cargo**, Ag. PK Dry Cargo, servizio mensile container

**Adriatic Russian Line**, Ag. Ravenna Cargo, servizio mensile container

**Typeline**, Ag. Righi Gianfranco, servizio mensile container

## TARTOUS

**Sermar Line**, Ag. Spedra, servizio settimanale container

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

## YEISK

**RMT**, Ag. Spedra, servizio quindicinale container

## SUD MEDITERRANEO BENGHAZI

**GIPI**, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Intercontinental**, Ag. Intercontinental, servizio mensile container

## MALTA

**Intercontinental**, Ag. Intercontinental, servizio mensile container

## MISURATA

**GIPI**, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Intercontinental**, Ag. Intercontinental, servizio mensile container

## TRIPOLI

**GIPI**, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale

**Errani Marittima**, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**Intercontinental**, Ag. Intercontinental, servizio mensile container

**Sarlis**, Ag. Ramar, servizio quindicinale container

**Zim**, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

**Evergreen**, Ag. Sisam Adria, servizio settimanale container

**MSC**, Ag. Seaways, servizio settimanale container

## AFRICA OCCIDENTALE

Per i porti di Abidjian, Dakar, Douala, Lagos, Libreville, Luanda, Matadi, Point Noire, Port Elizabeth, Takoradi:

**Setramar**, Ag. Setramar, servizio settimanale container

**Grimaldi Group**, Ag. IMS, servizio settimanale container

## AFRICA ORIENTALE

Per i porti di Beira, Dar Es Salaam, Mombasa:

**MSC**, Ag. Seaways, servizio settimanale container

**Zim**, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

## MAR ROSSO

Per i porti di Aqaba, Assab, Djibuti, Massawa:

**MSC**, Ag. Seaways, servizio settimanale container

**Zim**, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

## GOLFO ARABICO PERSICO

**MSC**, Ag. Seaways, servizio settimanale container

**Zim**, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

Servizio quindicinale Intercontinental

## FAR EAST AUSTRALIA

Per i porti di: Adelaide, Bangkok, Bombay, Brisbane, Calcutta, Chittagong, Cochinchina, Colombo, Dalian, Fremantle, Hong Kong, Huangpu, Jakarta, Kaohsiung, Karachi, Keelung, Kobe, Laem Chabang, Macao, Madras, Manila, Melbourne, Nanjing, Nava Sheva, Osaka, Penang, Port Kelang, Pusan, Qingdao, Seoul, Shanghai, Shekou, Singapore, Surabaya, Sydney, Tianjin, Tokyo, Xiamen, Xingang, Yokohama:

**Zim**, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

**Evergreen**, Ag. Sisam Adria, servizio settimanale container

**MSC**, Ag. Seaways, servizio settimanale container

## Shipping Agents Forwarding Agents

A. Bellardi & C. s.a.s. tel. 0544/436225  
 Adriatic Shipping Company tel. 0544/423006  
 Adriatica agenzia marittima tel. 0544/422218  
 Adrimare s.r.l. tel. 0544/423191  
 Agmar s.r.l. tel. 0544/422733  
 Albesan tel. 0544/218969  
 Anchor s.p.a. tel. 0544/591507  
 Ancora s.r.l. tel. 0544/423380  
 Archibugi Alessandro & F. s.r.l. tel. 0544/422682  
 A.S.P. s.r.l. tel. 0544/436400  
 Azzurra s.r.l. tel. 0544/423195  
 Brusi & C. s.r.l. tel. 0544/451680  
 Casa di spedizioni Cagnoni tel. 0544/422696  
 Casadei & Ghinassi s.r.l. tel. 0544/451025  
 Centro spedizioni Ravenna s.r.l. tel. 0544/36920  
 Columbia Transport s.r.l. tel. 0544/34555  
 Corship s.p.a. tel. 0544/451538  
 CSA Adriatica tel. 0544/423268  
 Ermare s.r.l. tel. 0544/423009  
 Errani Marittima tel. 0544/423333  
 Export coop s.r.l. tel. 0544/423363  
 Fiore s.r.l. tel. 0544/598511  
 Flymar s.r.l. tel. 0544/212317  
 Giada Marino tel. 0544/422585  
 Hokair Italia s.r.l. tel. 0544/436455  
 Hugo Trumpy s.p.a. tel. 0544/451857  
 Humbert Kane tel. 0544/422682  
 L.M.S. Internar Shipping s.r.l. tel. 0544/436209  
 Intercontinental s.r.l. tel. 0544/531831  
 Intermed Shipping s.r.l. tel. 0544/422472  
 Italsped s.r.l. tel. 0544/500816  
 Italeam Shipping s.r.l. tel. 0544/423773  
 Marcandia s.r.l. tel. 0544/590467  
 Margest s.r.l. tel. 0544/422660  
 Mariani Spedizioni s.r.l. tel. 0544/421101  
 Marisped s.r.l. tel. 0544/436566  
 Maritime services s.r.l. tel. 0544/217333  
 Marittima Ravennate s.p.a. tel. 0544/61526  
 Martini Vittorio s.r.l. tel. 0544/531555

Mauro Giuseppe e Giovanni tel. 0544/37188  
 Montevecchi Adriano e Armando tel. 0544/422682  
 Nadep s.r.l. tel. 0544/436355  
 Navenna tel. 0544/420430  
 Novamar s.r.l. tel. 0544/452869  
 Olympia di Navigazione s.r.l. tel. 0544/63222  
 O.I.G. s.r.l. Shipping Services tel. 0544/436888  
 Overseas s.r.l. tel. 0544/590533  
 Pacorini Ravenna s.r.l. tel. 0544/451450  
 PK Dry Cargo s.r.l. tel. 0544/420430  
 Raffaele Turchi tel. 0544/212417  
 Ra.Mar s.r.l. tel. 0544/436500  
 Raship s.r.l. tel. 0544/423298  
 Ravenna Cargo s.r.l. tel. 0544/436811  
 Righi Gianfranco s.r.l. tel. 0544/436571  
 Riparbelli & C. s.r.l. tel. 0544/452859  
 S.A.G.E.M. s.r.l. tel. 0544/213755  
 S.A.I.M.A. s.p.a. tel. 0544/35103  
 Seamount Italia s.r.l. tel. 0544/422333  
 Seaways s.r.l. tel. 0544/421600  
 Sermaco International s.r.l. tel. 0544/420132  
 Setramar s.p.a. tel. 0544/436303  
 Setrasped s.p.a. tel. 0544/436178  
 Sfacs s.r.l. tel. 0544/590590  
 S.I.A.M. Ravenna s.r.l. tel. 0544/423966  
 Sisam Adria tel. 0544/590901  
 Sitris Adriatica s.r.l. tel. 0544/422448  
 SGS Servizi Agrilogistici s.r.l. tel. 0544/453222  
 SMS tel. 0544/420563  
 Speditrans tel. 054